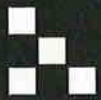


你踏出的，  
每一步，  
都決定人權  
是否被  
踐踏。

HR  
**人權** 

國際特赦組織香港分會  
Amnesty International  
Hong Kong



**Contact us 聯絡我們**

**編輯委員會 Editorial Advisory Board**

Sarah CARMICHAEL, Manfred CHAN 陳景文  
 CHOW Chung Wah 鄒頌華, HO Wai Yang 何慧榮  
 Billy HUNG 孔繁強, Dominique MULLER  
 Hugh WHITBY

**本刊用大豆墨及再造纸印刷**

This is printed with Soy based Ink on 100% Recycled Paper

**閱後請把季刊送贈朋友**

Share this newsletter with your friends

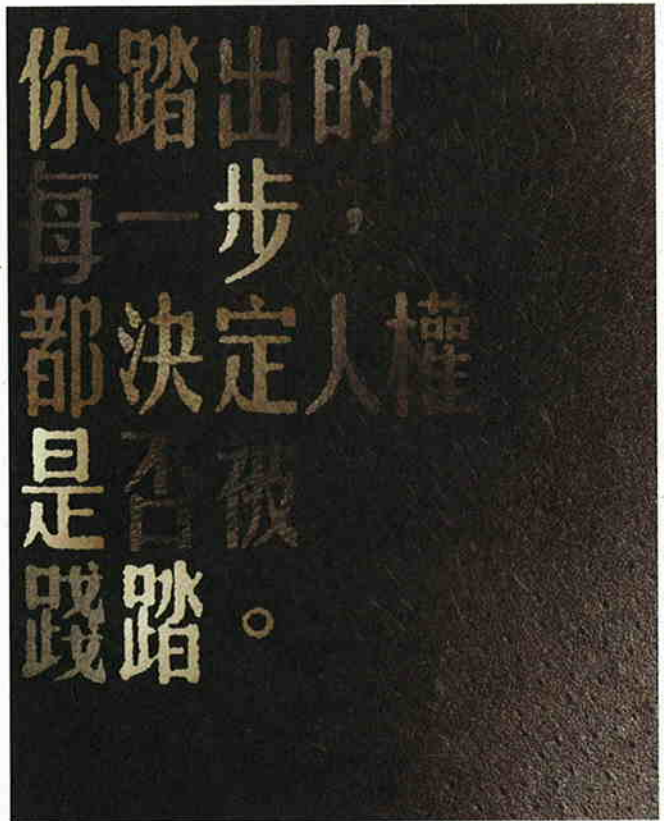
國際特赦組織香港分會 Amnesty International Hong Kong  
 香港九龍渡船街32-36號富利來商業大廈3樓D室  
 電話 Tel : (+852) 2300 1250  
 傳真 Fax : (+852) 2782 0583  
 網址 Web: <http://www.amnesty.org.hk>  
 電郵 Email : [admin-hk@amnesty.org.hk](mailto:admin-hk@amnesty.org.hk)

**歡迎您的意見和投稿!**

請來信或以電郵提出您對我們的意見或分享您對人權工作經驗。來信請註明姓名、電話、地址或電郵。

**WE WELCOME YOUR COMMENTS!**

Share with us your views on our work or actions you've taken for human rights. Please include your name, phone number, address and email address.



本刊由國際特赦組織香港分會出版，版權所有，未經許可，不得翻印。  
 Published by Amnesty International Hong Kong © All rights reserved

**P.4 人物專訪**

新總幹事寄語

**Feature**

Words From Milabel Christobal



**P.6 本地人權運動**

拒絕被遺忘的人權故事

**Local Campaigns**

Human Rights Stories

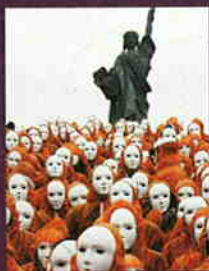


**P.10 國際人權運動**

關閉關塔那摩監獄

**Global Campaigns**

Close Guantanamo Now



**P.12 本地人權運動**

致廣播事務委員會的信

**Local Campaigns**

A Letter to Legco



**P.14 國際人權運動**

譴責處決薩達姆

**Global Campaigns**

Al Deplores Execution of Saddam Hussein



**P.15 國際人權運動**

印尼家傭遭受虐待剝削

**Global Campaigns**

Domestic Workers exploited and abused in Indonesia



# 為人權發聲

踏入2007年，世界各地的侵權事情依然繼續。今年，是關塔那摩監獄關押囚犯的第五個年頭；今年，也是蘇丹達爾富爾地區仍陷入混亂局面的第四個年頭。至於香港，踏入2007年不久，就發生了因香港電台播放探討同性戀的特輯而受到廣管局強烈勸諭，引起了社會各界討論新聞自由和同性戀者的平等待遇問題。

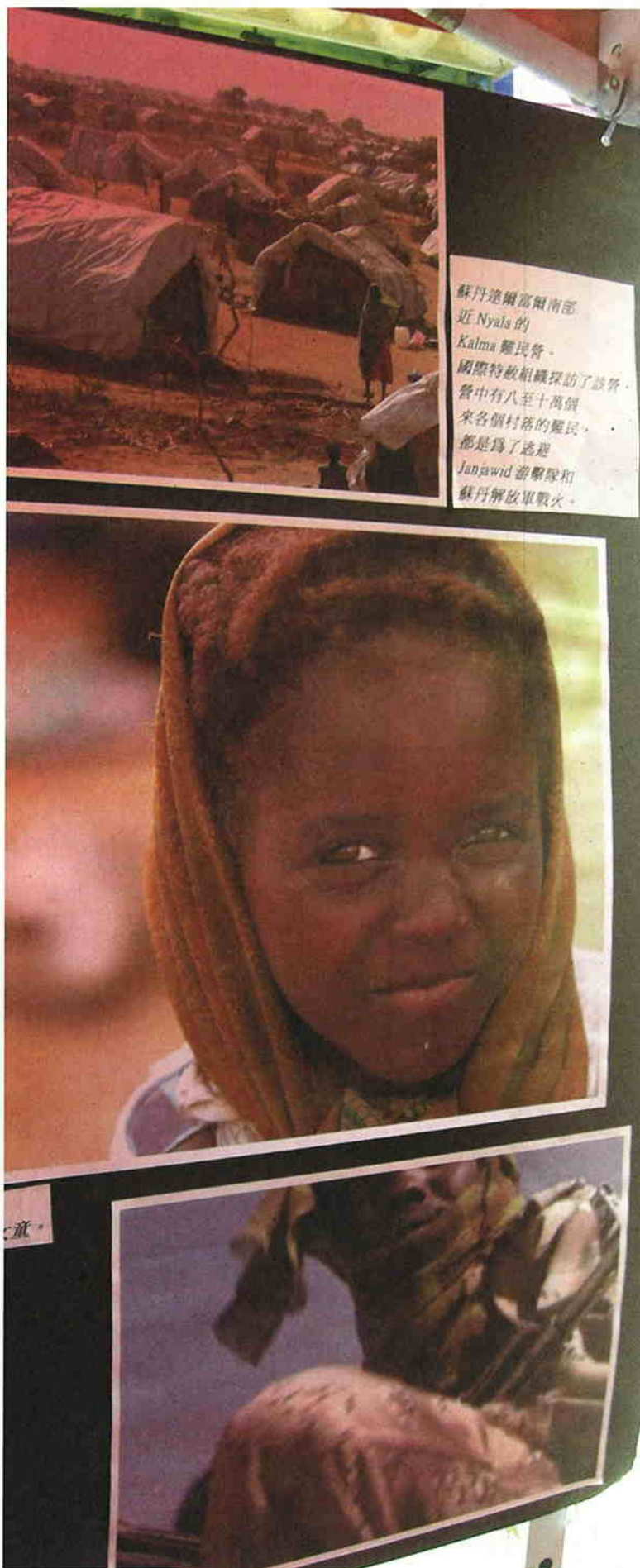
以上種種事件，我們可以看到，仍有不少人因為他們的種族、膚色、性別甚至是性取向而受到虐待和歧視。不論是香港還是國際社會，仍然有無數侵犯人權的行為發生。新的一年對他們來說，不是一個新的開始，而是惡夢的延續。

我們一直大聲疾呼，為被遺忘和受到歧視的人發聲。在新的一年，就讓我們不忘所有人生而平等，我們必須尊重每一個人的權利，即使他們有相反意見。也讓我們在此向他們、還有所有曾為人權而努力的人送上祝福，希望在新一年裡，明天會更好。

2007 marks the fifth year since the first detainees were transferred to the detention camp at the US Naval Base in Guantánamo Bay, Cuba. On 30 January 2007, helicopter gunships, ground forces and an Antonov airplane bombarded South Darfur. In the last 4 years the area was in turmoil and even up to now, the African Union has not been able to effectively protect civilians from attacks by armed groups, and attacks are continuing with impunity.

Here in Hong Kong, a row broke out at the beginning of 2007 over a TV programme on homosexual marriage, and the number of domestic violence cases is still staggering. All of these incidents indicate that there are still a lot of people suffering, because of their race, their gender, and their sexual orientation. A new year, to them, does not mean a new beginning, but the continuity of the suffering.

In our silence we are complicit. At the beginning of 2007, let us be reminded that diversity is part of the richness of Hong Kong and of any society. We should respect the right of everyone, including those with opposing views, to freedom of expression. Let all of us take the courage to voice out for the rights of those being forgotten, and those being suppressed.



蘇丹達爾富爾南部  
近 Nyala 的  
Kalma 難民營。  
國際特赦組織探訪了該營，  
營中有八至十萬個  
來自各個村落的難民，  
都是為了逃避  
Janjawid 游擊隊和  
蘇丹解放軍戰火。